

## SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COOPERATION

**Protocol Between the  
UNITED STATES OF AMERICA  
and BULGARIA**

**Extending Agreement of  
January 4, 2008**

Signed at Washington  
June 15, 2018



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966  
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . . the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

## **BULGARIA**

### **Scientific and Technological Cooperation**

*Protocol extending agreement  
of January 4, 2008.*

*Signed at Washington June 15, 2018;*

*Entered into force November 15, 2018;*

*With effect from June 17, 2018.*

PROTOCOL EXTENDING THE AGREEMENT  
BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
AND  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BULGARIA  
FOR SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COOPERATION SIGNED AT  
WASHINGTON ON JANUARY 4, 2008

The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Bulgaria (hereinafter referred to as "the Parties")

Recognizing that the Agreement Between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Bulgaria for Scientific and Technological Cooperation signed at Washington on January 4, 2008, (hereinafter referred to as "the Agreement") will expire on June 17, 2018, and,

Acting pursuant to paragraph 2 of Article 10 of the Agreement;

Have agreed as follows:

Article I


The Agreement shall be extended for one year, effective from June 17, 2018.

Article II

This Protocol shall enter into force when the Parties notify each other in writing, through diplomatic channels, of the completion of their respective internal requirements necessary for the entry into force of this Protocol. The date of last written notification shall be deemed to be the date of entry into force of this Protocol.

DONE at Washington on June 15, 2018, in duplicate, in the English and Bulgarian languages, each text being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA:



FOR THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF BULGARIA:



ПРОТОКОЛ ЗА УДЪЛЖАВАНЕ НА СРОКА НА ДЕЙСТВИЕ НА  
СПОРАЗУМЕНИЕТО МЕЖДУ ПРАВИТЕЛСТВОТО  
НА СЪЕДИНЕНИТЕ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ И ПРАВИТЕЛСТВОТО НА  
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ ЗА НАУЧНО-ТЕХНОЛОГИЧНО СЪТРУДНИЧЕСТВО,  
ПОДПИСАНО НА 4 ЯНУАРИ 2008 Г. ВЪВ ВАШИНГТОН

Правителството на Съединените американски щати и правителството на Република България (наричани по-долу „Страните“);

Признавайки, че срокът на Споразумението между Правителството на Съединените американски щати и правителството на Република България за научно-технологично сътрудничество, подписано на 4 януари 2008 г. (наричано по-долу „Споразумението“) изтича на 17 юни 2018 г.; и

Съгласно параграф 2 на член 10 от Споразумението;

Се споразумяха за следното:

Член I

Срокът на действие на споразумението се удължава с една година, считано от 17 юни 2018 г.

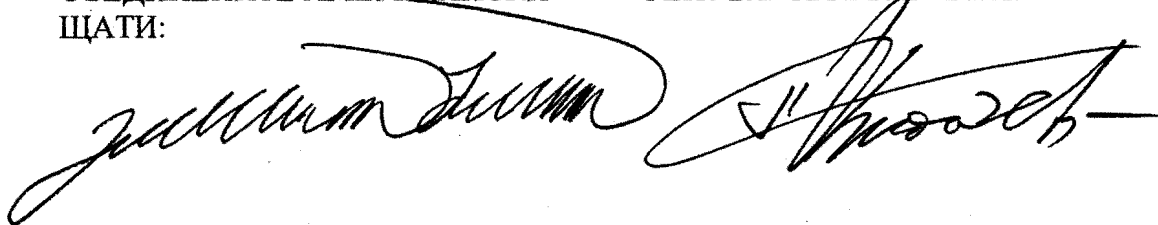
Член II

Настоящият протокол влиза в сила след размяна на писмени уведомления между Страните, по дипломатически път, за изпълнението на съответните свои вътрешни изисквания, необходими за влизането му в сила. Датата на последното писмено уведомление ще се счита за датата на влизане в сила на настоящия Протокол.

Подписано в гр. Вашингтон, на 15 юни 2018 г., в два екземпляра, на английски и български език, като текстовете имат еднаква сила.

ЗА ПРАВИТЕЛСТВОТО НА  
СЪЕДИНЕНИТЕ АМЕРИКАНСКИ  
ЩАТИ:

ЗА ПРАВИТЕЛСТВОТО НА  
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ:

The image shows two handwritten signatures in black ink. The signature on the left is for the United States, and the signature on the right is for the Republic of Bulgaria. Both signatures are written in a cursive, flowing style.